

## 新倾向：张允萆

2018年3月23日，中国北京

在为支持中国青年艺术家举办的“新倾向”系列最新个展中，UCCA 呈现中国台湾艺术家张允萆的一系列作品和与相关材料。这些创作完成于张允萆的两次旅居过程之中——其于 2017 年在纽约参与的“驻村无限”（Residency Unlimited）计划项目，和 2014 年在挪威斯瓦尔巴参与由农场基金会（Farm Foundation）举办的北极圈驻村计划（The Arctic Circle）。艺术家将自身见闻传达给插画师、说书人和魔术师，并邀请他们共同参与其艺术创作，将之以自身视角转达给观众，从而建立起了一个“主体间性”的开放场域。

在纽约居住期间，张允萆以 1986 年动画长片《美国鼠谭》中的截图画面为基础创作了一系列马克笔绘画作品。《美国鼠谭》的故事背景设置于 1885 年，讲述了一个俄国犹太裔的老鼠家庭移民至美国——他们认为那儿没有猫——的冒险旅途。电影由史蒂文·斯皮尔伯格监制，唐·布鲁斯创作，是成长于台湾的张允萆与其同时代人们共同的童年记忆，而美国则在电影中被凝聚为一个想象、历史和流行文化相互交融的超现实混合体。张允萆截取电影里的影像片段进行再创作，其作品标题则来源于截图中的台词：《This is America, we have free speech》《America》《Another fairy tale》《What a place》《What does it stand for》。然而，仔细观察承载了这些画作的媒介——艺术家在曼哈顿街道上漫步时找到的外文报纸，则会发现它们揭示了移民们融入另一种文化的理想与严峻现实之间的张力。例如，在《This is America, we have free speech》看似欢乐的画作表象下，是中文标题“跳轨华青悲惨身世引发社会关注纷解囊”。报纸被本尼迪克特·安德森称为“通过想象建立起民族共同体”的工具，它总是记录下相似的紧张关系：使信息的获取变得快速、可靠而广泛的古登堡式原则，与民族国家主义者坚信只有欧洲白人才能奉行这些原则之间的矛盾；将人性视作某种抽象而具有普世性的体系，与无限期地搁置将在世界南部和东部的国家纳入这一体系之中的矛盾。当这样的美国故事进入台湾的社会语境，人们又将如何看待它？

### 媒体垂询

袁嘉敏 Carmen Yuan  
+86 135 7098 6743  
[jiamin.yuan@ucca.org.cn](mailto:jiamin.yuan@ucca.org.cn)

刘宇霆 Basha Liu  
+86 10 5780 0258  
+86 188 1047 3833  
[yuting.liu@ucca.org.cn](mailto:yuting.liu@ucca.org.cn)

### 展览时间

2018年3月24日—2018年5月27日

### 展览地点

UCCA 新展厅

亦可于UCCA网站下载电子版新闻资料。



Ullens Center for  
Contemporary Art  
尤伦斯当代艺术中心

另一组艺术作品以位于北极附近的挪威斯瓦尔巴为中心，一系列以丙烯和彩色铅笔完成的画作被命名为《其实我们什么也不是》，像一段斯堪的纳维亚奇异主题的即兴演奏：一个身披斗篷，站在孤零零的被海象包围的冰盖上的人；一个从鲸鱼张开的嘴里升起的女人；一个巨人向下凝视着一个小聚落的微缩立体模型。这些画作旁边的装置《未竟之地》展现一张被黑色包围的冰山照片，彷如从望远镜中看到的景象。这个装置将困扰张允茵整个旅途的问题放到了最显眼的位置：“为什么北极逐渐变成了当今全球性灾难的象征？”象征着浪漫、崇高和非人类特质的冰山正被人类排放物所摧毁——这是这个肇始于工业革命时期、被称为“人类纪”的时代中最具标志性意味的讽刺之一。放置于画作旁的张允茵旅行日记中这样写道：“这里什么都没有，景色却永远震慑着你……这个世界一点都不需要我们……人和自然并无边界，只有彼此互相尊重的无形分界。你知道自己在跨越之后可能一去不回，而选择谦卑的（地）让自己回到最原初的生存本能，敬畏地不多打扰……其实我们什么也不是，你说。”

尽管纽约与北极气质迥异，却同样负载许多现代人对“远方”的向往。它们是为了逃避由资本驱动的呆板生活而产生的想象，本身却又从属于这一驱动。不过，“远方”这一概念并未被张允茵用于强调自己与世界之间的距离，而是被视作介入当今世界议题的途径：已在全球化之际扩散的，对美国故事的各种“地方性变奏”，以及人类与动物、塑料、放射性废物、碳排放和上升的海平面等一系列非人类要素之间紧密的相互作用。然而，这些张允茵与朋友们合作的艺术作品并不含有任何道德说教和失败主义的意味，它们的光影和柔和的轮廓摒弃了任何宏大不朽的意图，而仅仅是吸引着观赏者进入作品本身。同样，墙上悬挂的手写笔记也并非庄重的宣言，而是一纸邀请参观者同作者共同踏上思考旅途的邀请函。

## 关于展览

感谢迪奥对“新倾向”系列的年度赞助。



Ullens Center for  
Contemporary Art  
尤伦斯当代艺术中心

## 关于艺术家

张允茵1985年出生于（中国）台湾彰化，2012年毕业于国立台湾艺术大学雕塑系，获硕士学位，现工作、生活于台北。2015年她于台北当代艺术中心举办了个展“其实我们什么也不是”。其主要群展包括：“活弹药”（台北当代艺术馆，2011）；2010年台北双年展（台北市立美术馆）；2009台北美术奖获奖作品展（台北市立美术馆）等。

## 尤伦斯当代艺术中心(UCCA)

作为中国领先的独立艺术机构，成立于2007年的UCCA致力于将中国前瞻性的艺术推向国际，现已成为北京的文化地标、国际交流的渠道和培养新人才的沃土。UCCA位于北京798艺术区核心地带，每年接待超过100万名观众。机构原名尤伦斯当代艺术中心，在2017年经历重大重组后，现以UCCA集团的形式运营，旗下包括两个独立运作的实体：UCCA基金会为注册非营利机构，美术馆在基金会支持下策划展览、开展研究、呈现公共项目并承担更广泛的社区服务职责；UCCA企业则基于艺术，在儿童艺术教育和零售业领域开展一系列商业尝试。UCCA始终践行机构核心理念：艺术能够深入并改善生活，而中国能从全球对话中获益并为之做出贡献。

[www.ucca.org.cn](http://www.ucca.org.cn)

798 Art District  
No. 4 Jiuxiangqiao Lu  
Chaoyang District  
Beijing, P.R. China 100015  
T +86 10 5780 0200  
F +86 10 5780 0220  
[www.ucca.org.cn](http://www.ucca.org.cn)

北京市朝阳区酒仙桥路4号  
798艺术区  
邮编100015